

华文媒体中的反黑人主义之二

由平权会多伦多分会撰写

三、华人/亚裔社区成为黑人暴力的受害者

华文网络媒体中的反黑人种族主义在华人/亚裔社区被描述为黑人暴力的受害者方面也很明显。在所分析的近 10% 的文章中, 无论是标题还是内容都涉及对华人/亚洲社区受到黑人肇事者袭击的耸人听闻的描述。以下是一些示例:

“悲剧! 一名中国移民被一名17岁的黑人男子抢劫和刺伤数次, 不幸身亡!”;

“一个中国老妇人被一个黑人拖走并被强奸致死……”; 和

“纽约61岁华裔男子被黑人袭击并踩到头部。”

四、日益紧张和分裂

一些描述黑人肇事者对华裔/亚裔社区的暴力攻击的文章进一步将这些事件与反亚裔种族主义联系起来, 但没有就不同种族化社区如何将各种形式的种族主义作为产物进行背景分析白人至上。因此, 这些文章通过在黑人和华人/亚洲社区之间制造紧张和分裂而不是制造团结来做出贡献。比如在一篇文章中, “最近一段时间, 亚洲人受到了各种不公平的待遇, 但让人意想不到的是, 很多亚洲人遭到了黑人的攻击……然而, 就体型而言, 亚洲人是不像黑人和白人那样高大和强大。此外, 亚洲人比较沉默, 所以黑人喜欢对亚洲人实施暴力行为, 尤其是在当今大流行特别严重的美国。”

另一个关于如何在不同社区之间造成紧张和分裂的例子可以在散布关于资源分配的错误信息的文章中看到。一篇文章的标题写道: “特鲁多又在扔钱了! 2.21亿只给黑人! 亚洲人没有份额”, 而这篇文章实际上指的是联邦政府在 2021 年提出的黑人创业贷款基金。

五、缺乏结构或历史背景

与大量将黑人组织和倡权描述为暴力骚乱的文章相反, 很少有文章在历史和当前背景下提供结构性的反黑人种族主义分析。在分析的 300 篇文章中, 没有一篇文章提供有关“黑人的命也是命”运动如何开始的信息, 也没有任何关于该运动的历史和全球影响的描述。此外, 很少有文章涉及与北美黑人社区斗争相关的历史事件。尽管 21.30% 的文章确实提到了反黑人种族主义, 讨论了贫困、警察暴力和刑事司法系统中的过度代表等问题, 但内容仅限于一两句话。

需要注意的重要一点是误译如何传播错误信息。当从一种语言到另一种语言的措辞误导了预期的理解时, 就会发生误译。例如, 在华文媒体关于 Black Lives Matter (BLM) 运动的文章中, 研究团队发现消费者对该运动的解释可能会受到翻译的极大影响。“黑人的命也是命”这句话更直接地解释了这场运动的原

意。不过，另一个译文“黑命贵”则比较讽刺，大致翻译为“黑命贵”。“黑人的生命很昂贵”的翻译在 9 篇文章中很明显。一个标题特别写道：“弗洛伊德家族获得了超过 2000 万美元的奖金。网评：黑人的命真“贵”。此外，这篇文章继续嘲笑弗洛伊德的家人收到的大笔和解。误译会严重扭曲消费者对运动的理解和看法。

六、缺乏对黑人社区成功的报导

与华文网络媒体所描绘的黑人社区成员的暴力形象相比，研究团队发现的 300 篇文章中只有 7 篇报导了黑人社区中的个人成功故事。

此外，虽然我们的项目只关注虚假信息，但研究团队还在华文在线媒体中发现了关于黑人社区的伪科学和种族主义虚假信息。一篇文章写道：“黑人[人]的脑容量比白人[人]小82立方厘米，但颅腔狭窄。在颅腔内，黑人的大脑是 20 万年前的。他们的皮层面积同样小”，“他们（黑人[人]）懒惰，不愿学习。如果没有一项技能，它们就会在其他国家引起安全问题。他们抢劫、贩卖毒品、欺骗妇女、传播艾滋病等等。”虽然不是我们工作的重点，但研究团队认为，华文在线媒体中这种广泛存在的伪科学和种族主义虚假信息可以极大地告知并进一步加深华文媒体消费者的反黑人偏见和偏见。